

# **kłȳʼanqǎó snmámáyatn**

## **The Paul Creek Language Association**

### **Nsyilxcn Language Training Workshops**

The kłȳʼanqǎó snmámáyatn offers nsyilxcn (Okanagan Salish) language training on a variety of language learning and language teaching topics. Regularly scheduled training is available several times per year in Keremeos. Kłȳʼanqǎó snmámáyatn also does onsite training for bands, tribes and Native organizations. Fees for onsite training are listed at the end of this document. This document lists the language workshops currently available from kłȳʼanqǎó snmámáyatn, The Paul Creek Language Association.

Any number of workshops can be combined for multi-day training. A maximum of 10 participants is typical for most training workshops.

### **Kłȳʼanqǎó Snmámáyatn Training Workshop Summary**

#### **1. Okanagan TPR (7 hours)**

- how to plan, sequence and present an effective TPR lesson
- free TPR teachers manual with audio CD
- 7 hours of training with hands-on workshop

#### **2. Communication and Direct Acquisition (7 hours)**

- how to plan, sequence and present communicative language lessons
- free beginning Okanagan textbook with 4 audio CDs
- 7 hours of training with hands-on workshop

#### **3. Computer Assisted Language Learning (3 hours)**

- information about using computers to learn language
- free *SalishTutor* software with users guide
- 3 hours of training with hands-on practice

#### **4. Learning with Stories (7 hours)**

- how to plan, sequence and present a lesson built around a story
- free Okanagan story text book with 4 audio CDs
- 7 hours of training with hands-on workshop

#### **5. Learning with Songs (3 hours)**

- how to plan, sequence and present an effective song lesson
- two free Okanagan song books with audio CDs
- 3 hours of training with hands-on workshop

#### **6. Language Preservation Planning and Strategies (3 hours)**

- how to plan and implement an effective language preservation program
- pitfalls and strategies for language preservation
- living-preservation
- linguistics, language acquisition, and language preservation

## **Kł̓yʷanq̓xó Sn̓m̓ámáyatn Training Workshop Descriptions**

### **1. Okanagan TPR (7 hours)**

The book, *Okanagan TPR Teachers Manual* with audio CD is included free of charge for each TPR training participant. The following topics are covered in the Okanagan TPR training-

#### **A. Introduction to Language Acquisition Theory, Approach and Methodology**

1. Language Acquisition Theories (brain science of language, etc.)
2. Approaches (what is the purpose of language learning?)
  - linguistics, culture, religion, socio-economics, communication
3. Methodologies (how do we achieve our purpose?)
  - natural, immersion, focused immersion and sheltered language, audio-lingual, direct acquisition, personality science
4. The "F" word

## B. TPR- Theoretical Framework and Lesson Structure

1. Background and Theory of TPR methodology
2. Lesson Sequencing: the skeleton key to methodology
3. Sequencing a TPR lesson (recognition, comprehension, production)
4. Sample mini-lesson
5. Summary of TPR elements and lesson Sequencing

## C. Okanagan TPR Demonstration

1. Unit 3, Lesson 2 from Okanagan TPR manual
  - teach vocab
  - recognition commands
  - comprehension commands
  - moving to limited production
  - full production with TPR

## D. TPR Workshop

1. Summarize TPR and Lesson Sequencing
2. Assign lessons to students
3. Students prepare lesson with assistance / advice
4. Students present lessons with feedback at the end of each lesson
5. Pass out TPR Teachers' Manuals
6. Go over TPR Teachers' Manuals format and lesson planning

# 2. Communication and Direct Acquisition (7 hours)

The book, *nsəlxcin 1: A Beginning Course in Okanagan Salish* with 4 audio CDs is included free of charge for each Communication and Direct Acquisition training participant. The following topics are covered in the Communication and Direct Acquisition training-

## A. Introduction to Language Acquisition Theory, Approach and Methodology

1. Language Acquisition Theories (brain science of language, etc.)
2. Approaches (what is the purpose of language learning?)
  - linguistics, culture, religion, socio-economics, communication
3. Methodologies (how do we achieve our purpose?)
  - natural, immersion, focused immersion and sheltered language, audio-lingual, direct acquisition, personality science
4. The "F" word

#### B. Background and Theory of Communicative Approach

1. Direct Acquisition as an Approach and Methodology
2. Lesson Sequencing: the skeleton key to methodology
3. Sequencing a direct acquisition lesson (recognition, comprehension, production)
4. Sample mini-lesson
5. Summary of direct acquisition elements and lesson sequencing

#### C. Okanagan Communicative Direct Acquisition Demonstration

1. full lesson from *nsəlxcin 1: A Beginning Course in Okanagan Salish*
2. review presented lesson in terms of SEQUENCING
3. present another full lesson from *nsəlxcin 1* with ALL NEW activities
4. review presented lesson in terms of SEQUENCING

#### D. Direct Acquisition Workshop

1. Summarize Lesson Sequencing
2. Go over list of activities demonstrated earlier
3. Assign lessons to students
4. Students prepare lesson with assistance / advice
5. Students present lessons with feedback at the end of each lesson
6. Hand out books: *nsəlxcin 1: A Beginning Course in Okanagan Salish*
7. Go over *nsəlxcin 1* format and lesson planning
8. Introduce *Direct Acquisition Teachers' Manual*

### 3. Computer Assisted Language Learning (3 hours)

The software, *SalishTutor Okanagan* with users guide is included free of charge for each Computer Assisted Language Learning training participant. The following topics are covered in this training-

#### A. Technology and Language Learning

1. living preservation is the goal, technology is a tool
2. technology as a language learning OBSTACLE
3. the web and media development vs. language applications and software

B. Introduction to the *SalishTutor* software

1. overview of the purpose and function of the *SalishTutor*
2. *SalishTutor* demonstration

C. Creating new media with the *SalishTutor*

1. media formats (.txt, .jpg, .aif / .wav, .mov)
2. typing and saving a new topic
3. creating and saving a new picture
4. recording and saving new words and phrases
5. filming, creating and saving a new movie
6. presentation of new lesson within the *SalishTutor*

## 4. Learning with Stories (7 hours)

The book, *capṭíkʷł 1: Okanagan Stories for Beginners* with 4 audio CDs is included free of charge for each Learning with Stories training participant. The following topics are covered in the Learning with Stories training-

A. Introduction to Language Acquisition Theory, Approach and Methodology

1. Language Acquisition Theories (brain science of language, etc.)
2. Approaches (what is the purpose of language learning?)
  - linguistics, culture, religion, socio-economics, communication
3. Methodologies (how do we achieve our purpose?)
  - natural, immersion, focused immersion and sheltered language, audio-lingual, direct acquisition, personality science
4. The "F" word

B. Using Stories as a Language Teaching Approach and Methodology

1. Stories as communication
2. Direct acquisition of stories with key methodologies
3. Lesson sequencing: the skeleton key to methodology
4. Sequencing a story lesson (recognition, comprehension, production)
5. Sample mini-lesson
6. Summary of direct acquisition of a story with lesson sequencing

C. Story-based Language Learning

1. full lesson (set 1) from *capṭíkʷł 1: Okanagan Stories for Beginners*
2. review presented lesson in terms of SEQUENCING

3. present another full lesson (set 2) from *cap̓tíkʷl̓ 1* with ALL NEW activities
4. review presented lesson in terms of SEQUENCING

#### D. Direct Acquisition Workshop

1. Summarize Lesson Sequencing
2. Go over list of activities demonstrated earlier
3. Assign stories to students
4. Students prepare story lesson with assistance / advice
5. Students present lessons with feedback at the end of each lesson
6. Hand out books: *cap̓tíkʷl̓ 1: Okanagan Stories for Beginners*
7. Go over *cap̓tíkʷl̓ 1* format and lesson planning
8. Introduce *Direct Acquisition Teachers' Manual*

## 5. Learning with Songs (3 hours)

**Each Learning with Songs training participant will receive two ns̓ylxcn song books with audio CDs free of charge, *ns̓əlxcin iʔ\_snkʷnim 1* and *ns̓əlxcin iʔ\_snkʷnim 2*.**

**The following topics are covered in the Learning with Songs training-**

#### A. Using Songs as a Language Teaching Approach and Methodology

1. Songs as communication and as cultural texts
1. Direct acquisition of stories with key methodologies
2. Lesson sequencing: the skeleton key to methodology
3. Sequencing a song lesson (recognition, comprehension, production)
4. Sample mini-lesson: *Ya se van los pastores*
5. Summary of direct acquisition of a song with lesson sequencing

#### B. Song-based Language Learning

1. full song lesson from *ns̓əlxcin iʔ\_snkʷnim 1*
2. review presented lesson in terms of SEQUENCING
3. present another full lesson from *ns̓əlxcin iʔ\_snkʷnim 1* with more activities
4. review presented lessons in terms of SEQUENCING

#### C. Song Lesson Workshop

1. Summarize Lesson Sequencing
2. Go over list of activities demonstrated earlier
3. Assign songs to students

4. Students prepare song lesson with assistance / advice
5. Students present song lessons with feedback at the end of each lesson
6. Hand out books: *nsəlxcin iʔ\_snkʷnim 1* and *nsəlxcin iʔ\_snkʷnim 2*
7. Go over book format and lesson planning

## 6. Language Preservation Planning and Strategies (3 hours)

The purpose of this training workshop is to share the experiences and insights of the staff and families involved with mission of The Paul Creek Language Association (TPCLA), and its sister organization in the USA, The Center for Interior Salish (TCFIS). The TPCLA and TCFIS have adopted a common strategy for the preservation and revitalization of *nsylxcn / nsəlxcin* (Okanagan Salish). This strategy focuses on a grassroots living preservation model, and depends upon excellence in language teaching, curriculum development and language preservation archiving. The following topics are covered in the Language Preservation Planning and Strategies training-

### A. Language Acquisition, Preservation and the Science of Linguistics

1. The science of linguistics
2. Language archives
3. Language acquisition

### B. Language Preservation Models and Concepts

1. How endangered is your language?
2. Survey of preservation efforts in Salishan communities
3. Fluency as a preservation technique

### C. Direct Acquisition and Communicative Language Learning

1. What is communicative language learning?
2. What is direct language acquisition? What isn't?

### D. Excellence in Preservation

1. honoring our Elders with time studies during preservation activities
2. language dynamism and language on the edge- humor, invention, contention and connotation
3. elicitation techniques
4. questions of transcription, translation and interpretation

### E. Round-table Discussion of Participant Concerns and Questions

## Kłȳꞑanqǵó Snmámáyatn Training Fees

Training held at Keremeos is typically \$170.00 (CAN), \$150.00 (US) per day, per person with lunch and free Okanagan materials included. Prices may vary depending upon the needs and number of the participants.

Onsite training is available both within Canada and in the United States. For onsite training, a rate of \$35.00 (CAN) or \$32.00 (US) per hour, per participant is standard. Training includes free Okanagan materials for participants. A minimum of 5 participants are required for this rate. The fee and number of participants must be established before training begins. A minimum of two kłȳꞑanqǵó staff members will conduct all training sessions. Meals, lodging and transportation for kłȳꞑanqǵó staff is the sole responsibility of kłȳꞑanqǵó snmámáyatn, The Paul Creek Language Association.

Please note that most training workshops, because of their hands-on nature, can accommodate a MAXIMUM of 10 participants. This applies to both onsite and Keremeos based training. An exception is the *Language Preservation Planning and Strategies* workshop which can accommodate larger numbers.